

FIȘA DISCIPLINEI
1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere, Istorie și Teologie
1.3 Departamentul	Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne
1.4 Domeniul de studii	Limbi și Literaturi
1.5 Ciclu de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	profesor în învățământul secundar, consilier în învățământ, asistent de cercetare în filologie, consultant lingvistic, angajat la ambasade, consulate, institute culturale din străinătate, instituții, fundații, colaborator la edituri, la agențiile de turism, în birourile de traduceri, referent relații externe, documentarist, referent difuzare carte, lector carte, referent literar, secretar literar, comentator publicist, corector, corespondent special (țară și străinătate), corespondent radio, corespondent presă, editorialist, lector presă/ editură, redactor, secretar de redacție, moderator tv/ redactor radio-tv, lector scenarii.

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Literatura franceză (realismul și naturalismul)						
2.2 Titularul activităților de curs	Conf. dr. Tanc Malița Ramona						
2.3 Titularul activităților de seminar	Conf. dr. Tanc Malița Ramona						
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	De specialitate, Obligatorie

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					10
Pregătire seminarii, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					2
Examinări					1
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	33				
3.8 Total ore pe semestru	75				
3.9 Numărul de credite	3				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	<ul style="list-style-type: none"> Participarea la cursul de limba franceză facultativ (pentru îmbunătățirea cunoștințelor de limbă) și promovarea examenului la acest curs. Lectura integrală a operelor prevăzute în seminare.
4.2 de competențe	<ul style="list-style-type: none"> Cunoașterea la nivel minim B1 a limbii franceze.

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	<ul style="list-style-type: none"> 80% prezență la curs
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului	<ul style="list-style-type: none"> 80% prezență la seminar

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> Abordarea critică a ideilor și orientărilor teoretice în studiul literaturii franceze. Aplicarea conceptelor de teorie literară și a metodelor comparatiste în investigarea dinamică și interrelaționarea fenomenelor literare/culturale. Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință: franceza. Relaționarea discursului literar cu discursul cultural și științific. Definirea conceptelor și identificarea și exemplificarea limbajului specific teoriei literare ; cunoașterea unor metode de analiză specifice studiului interdisciplinar al științelor umaniste. Definirea și descrierea formelor de evoluție și a temelor esențiale ale literaturii franceze, universale și comparate, descrierea conceptelor, perspectivelor și metodelor utilizate în teoria literară modernă. Elaborarea unor proiecte specifice si interdisciplinare pentru teoria literaturii, literatura franceză și comparată, utilizând metode și principii moderne.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> Utilizarea adecvată a conceptelor achiziționate în acest curs în studiul teoriei literaturii, al literaturii universale și comparate. Utilizarea componentelor domeniului Științe Umaniste în deplină concordanță cu etica profesională. Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Studentii își vor însuși principalele aspecte legate de curentul literar realist în Franța.
7.2 Obiectivele specifice	<p>Cunoaștere și înțelegere</p> <ul style="list-style-type: none"> -Să cunoască și să definească noțiunile de bază ale disciplinei: realism, naturalism, canoane estetice / literare, curent literar, curent artistic, cenaclu literar, teoria canonului estetic, diegeză, mimesis. <p>Explicare și interpretare</p> <ul style="list-style-type: none"> -Să interpreteze și să diferențieze realismul ca etapă / curent literar. -Să identifice structurile estetice specifice realismului. - Să identifice structurile estetice specifice naturalismului. <p>Instrumental - aplicative</p> <ul style="list-style-type: none"> -Să aplice canoanele realiste în descifrarea oricărui text realist. - Să aplice canoanele canoanelor naturaliste în descifrarea oricărui text naturalist. -Să facă analiza detaliată a specificului unui anume scriitor realist / naturalist. -Să compare din punct de vedere literar și istoric realismul cu romantismul pe baza unor grile teoretice. -Să prezinte și să argumenteze propriile idei. <p>Atitudinale</p> <ul style="list-style-type: none"> -Să identifice aportul curentului realist / naturalist la sistemul de valori culturale europene. - Să formeze echipe de studiu în prezentarea specificului unui scriitor în seminar.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
<ol style="list-style-type: none"> Le terme de <i>réalisme</i> (définitions du terme, étapes chronologiques, représentants, œuvres). Le terme de <i>naturalisme</i> (définitions du terme, représentants, œuvres). Les manifestes réalistes et naturalistes (textes théoriques). Notions-clés à expliquer : vraisemblance, diégèse, décadence, déterminisme, hérédité, hystérie, impressionnisme, névrose, machine, ville, thermodynamique, consumérisme, narrateur, narrataire, personnage, héros. Le réalisme et le naturalisme (une comparaison ouverte). Le réalisme et le romantisme (une comparaison ouverte). 	<p>Prelegere cu prezentarea conținutului sistematizat pe slide-uri Power Point.</p> <p>Metode activ-participative și comunicative, cu implicarea studenților în analizele din seminar;</p>	<p>Temele menționate sunt fixate orientativ, în scop didactic, pe parcursul prelegerilor putând fi abordate și alte teme complementare.</p>

<p>6. Le credo réaliste. Les procédés de l'écriture réaliste.</p> <p>7. Le credo naturaliste. Les procédés de l'écriture naturaliste.</p> <p>8. Le discours modalisé chez les réalistes / les naturalistes (les modalisateurs : l'ironie, l'intertexte).</p> <p>9. La focalisation dans le texte réaliste / naturaliste (types de focalisations accompagnés d'exemples).</p> <p>10. Les thèmes du réalisme.</p> <p>11. Les thèmes du naturalisme.</p> <p>12. La mise en place de l'esthétique réaliste. La <i>mimésis</i>. La mise à mal du héros (le héros / le personnage) dans le roman réaliste / naturaliste.</p> <p>13. La mise à mal de l'intrigue (l'écriture du fragment, l'écriture de la sensation, les petits faits vrais) du roman réaliste / naturaliste.</p> <p>14. Le réalisme / le naturalisme et le choix de la forme (le roman, le récit court, l'adaptation théâtrale). Le style indirect libre chez Stendhal, Flaubert, Maupassant, Zola.</p> <p>15. La critique du réalisme : limites, contraintes, avatars du réalisme.</p>		
<p>Bibliografie minimală obligatorie</p> <p>AUERBACH, Erich, 2000, <i>Mimesis. Reprezentarea realității în literatura occidentală</i>, Iași, Polirom.</p> <p>COMBE, D., 1992, <i>Les genres littéraires</i>, Paris, Bordas.</p> <p>CHEVREL, Yves, 1982, <i>Le Naturalisme</i>, Paris, PUF.</p> <p>COULET, H., 1992, <i>Idées sur le roman. Textes critiques sur le roman français (XIIe-XXe siècle)</i>, Larousse.</p> <p>CHARTIER, Pierre, 1990, <i>Introduction aux grandes théories du roman</i>, Paris, Bordas.</p> <p>GREGORI, Ilina, 1996, <i>Povestirea fantastică</i>, București, Editura Du Style.</p> <p>LARROUX, Guy, 1995, <i>Le Réalisme</i>, Paris, Nathan.</p> <p>PREISS, Axel, 1988, <i>Le XIXe siècle. Tome II : 1851-1891</i>, Paris, Bordas.</p> <p>RINCE, Dominique, LECHERBONNIER, Bernard, <i>Littérature du XIXe siècle. Textes et documents</i>, 1986, Paris, Nathan.</p> <p>VALETTE, Bernard, 1992, <i>Le Roman</i>, Paris, PUF.</p>		
<p>8.2 Seminar</p>	<p>Metode de predare</p>	<p>Observații</p>
<p>1. Stendhal, <i>le Rouge et le Noir</i>, récit, focalisation, signification du titre, type d'écriture, roman réaliste, roman d'apprentissage, les personnages (fiches signalétiques).</p> <p>2. <i>La Comédie Humaine</i> de Balzac, structure.</p> <p>Balzac, <i>Eugénie Grandet</i>, <i>Père Goriot</i>, récit, focalisation, signification du titre, type d'écriture, roman réaliste, le roman d'une manie, les personnages principaux (fiches signalétiques).</p> <p>3. Flaubert, <i>Madame Bovary</i>, <i>Éducation sentimentale</i>, récit, focalisation, signification du titre, type d'écriture, la métaphore de la fenêtre, le bovarysme, roman réaliste, les personnages principaux (fiches signalétiques), les personnages secondaires (fiches signalétiques).</p> <p>4. Zola, le système romanesque des <i>Rougon-Macquart</i>, présentation générale.</p> <p>5. Zola, <i>Au bonheur des dames</i>, récit, focalisation, signification du titre, type d'écriture, roman naturaliste, les personnages, le personnage collectif.</p> <p>6. Maupassant, <i>Une vie</i> (type d'écriture, le fantastique, la progression de la folie).</p> <p>7. <i>Les Soirées de Médan</i>, présentation générale du recueil.</p> <p><i>Lettres de mon moulin</i>, Alphonse Daudet, recueil de nouvelles réalistes.</p>	<p>Accent pe implicarea tuturor studenților; fixarea de sarcini de lucru pentru acasă (rezumate, sinteze, fișe de lectură, fișe de personaje, referate cu bibliografierea surselor critice și a sitologiei etc.) și verificarea modului în care au fost îndeplinite; elaborarea și susținerea referatelor care servesc ca bază de analiză în seminar.</p>	<p>Vor fi analizați în seminar autorii realiști canonici francezi, dar și aspecte culturale paraliterare, considerate importante pentru realismul european, propuneri făcute de studenți.</p>
<p>Bibliografie</p> <p>AMBRIÈRE, Madeleine (dir.), 1997, <i>Dictionnaire du XIXe siècle européen</i>, Paris, PUF.</p> <p>AMBRIÈRE, Madeleine, 1990, <i>Précis de littérature française du XIXe siècle</i>, PUF.</p> <p>AJAME, Pierre, 1981, <i>300 héros et personnages du roman français</i>, Paris, édition Balland.</p>		

- CAMPION, Pierre, 1996, *La littérature à la recherche de la vérité*, Paris, Seuil. Coll. Poétique.
- COMBE, D., 1992, *Les genres littéraires*, Paris, Bordas.
- CHEVREL, Yves, 1982, *Le Naturalisme*, Paris, PUF.
- COULET, Henri, 1992, *Idées sur le roman. Textes critiques sur le roman français (XIIe-XXe siècle)*, Paris, Larousse.
- CHARTIER, Pierre, 1990, *Introduction aux grandes théories du roman*, Paris, Bordas.
- DAVIGNON, Henri, De la « Princesse de Clèves » à « Thérèse Desqueyroux » : essai et souvenirs, Bruxelles, Palais des Académies, 1963.
- DENKER-BERCOFF, Brigitte, 1996, Notes pour l'édition de « La Curée » d'Émile Zola, Paris, Hachette, coll. Livre de poche.
- FARRELL, Frank, 1994, *Subjectivity, realism and postmodernism-the recovery of the world*, Cambridge, Cambridge University Press.
- FISCHER, Jan, 1987, *Époque romantique et réalisme: problèmes méthodologiques*, Praha, Univerzita Karlova.
- FLADENMULLER, Frédéric, 1994, *Caractérisation et les modes de la narration dans le roman moderne. Théorie de narratologie caractérologique*, Bern, Berlin, Vienna, Paris, Peter Lang.
- GHITA, Elena, 1986, *Leçons de poétique et de pratique textuelle. La prose réaliste au XIXe siècle*, Timișoara, Tipografia Universității Timișoara.
- HUBERT, Marie-Claude, 1998, *Les grandes théories du théâtre*, Paris, Armand Colin. Coll. U. Lettres. Le chapitre « Le théâtre naturaliste ».
- LECONTE, Frantz Antoine, 1995, *La tradition de l'ennui splénétique en France. De Christine de Pisan à Baudelaire*, New York, Bern, Berlin, Vienna, Peter Lang. Le chapitre « L'univers carcéral romantique ».
- LARROUX, Guy, 1995, *Le Réalisme*, Paris, Nathan.
- MENDEZ, Pedro (dir.), 2011, *La nouvelle au XXe siècle. Auteurs mineurs*, Bern, Peter Lang.
- MICHEL, Arlette (dir.), 1993, *Littérature française du XIXe siècle*, Paris, PUF.
- PAUWELS, Louis, 1960, *Le matin des magiciens : introduction au réalisme fantastique*, coll. Livre de poche, Paris, Gallimard.
- PAVIS, Patrice (dir.), 1996, *Dictionnaire du théâtre*, préface Anne Ubersfeld, Paris, Dunod.
- PELLISSIER, Georges, 1912, *Le réalisme des romantiques*, Paris, Hachette.
- PREISS, Axel, 1988, *Le XIXe siècle. Tome II : 1851-1891*, Paris, Bordas.
- RINCE, Dominique, LECHERBONNIER, Bernard, *Littérature du XIXe siècle. Textes et documents*, 1986, Paris, Nathan.
- ROMAN, Toma, 1986, *Metamorfozele realului : ipostaze ale realismului în artele plastice (sec. XIX)*, seria Prospecțiuni, București, Meridiane.
- ROSA, Annette, 1992, *Balzac*, Paris, Armand Colin, série « Thèmes et œuvres ».
- ROUVIÈRE, Jacques, 2005, *Dix siècles d'humour dans la littérature française*, Paris, Plon.
- SPANDRI, Francesco (dir.), 2011, *Stendhal et l'argent*, Paris, Honoré Champion.
- SCHARF, Fabian, 2011, *Émile Zola. De l'utopisme à l'utopie (1898-1903)*, coll. Romantisme et modernité, Paris, Honoré Champion.
- SCHASCH, N.A. F, 1983, *Maupassant et le fantastique ténébreux*, Paris, Nizet.
- TIEGHEM, Philippe van, 1965, *Les grandes doctrines littéraires en France. De la Pléiade au surréalisme*, Paris, PUF.
- VALETTE, Bernard, 1992, *Le Roman*, Paris, PUF.
- VIDAR HOLM, Helge, 2011, *Mœurs de province. Essai d'analyse bakhtinienne de « Madame Bovary »*, préface d'Yvain Leclerc, Bern, Peter Lang.
- Zola, Maupassant, Huysmans, Céard, Hennique, Alexis, *Les Soirées de Médan. Introduction*, notes et dossier par Colette Becker, coll. Le livre à venir, 1981.
- ***1998, *Dictionnaire du théâtre*, introduction Georges Banu, coll. Encyclopaedia Universalis, Paris, Albin Michel.
- *** 1989, *Les grands maîtres de la peinture, vol. 4 : Du néoclassicisme au réalisme*, Paris, Livre de Paris- Hachette.
- ***Dictionnaire des littératures, 4 volumes, Paris, Hachette.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Conținutul cursului va fi adaptat ținând cont :
 - de programele și bibliografiile obligatorii pentru obținerea gradelor didactice în învățământul preuniversitar, pentru examenele de titularizare pe posturile didactice din școli;
 - de curricula școlară pe niveluri de studiu și specific psihologic;
 - de sugestiile din partea principalilor angajatori de traducători din oraș, cu care facultatea colaborează în vederea realizării stagiilor de practică de traducere ale studenților.

10. Evaluare

Tip	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de	10.3 Pondere din
-----	---------------------------	----------------	------------------

activitate		evaluare	nota finală
10.4 Curs	<p>Insușirea la nivel de analiză-sinteză a conceptelor teoretice transmise la curs.</p> <p>Analiza detaliată a unui text realist și a unui naturalist.</p> <p>Conexiuni și interferențe estetice și literare între literaturile realiste europene.</p> <p>Parcurgerea critică a cinci sau șase titluri din bibliografia critică propusă.</p> <p>Exprimarea corectă, coerentă, fără greșeli gramaticale sau lexicale în limba franceză.</p>	Examen oral	8p
10.5 Seminar	Activitate la seminar	Evaluare pe parcurs	2p
10.6 Standard minim de performanță			
<p>Să numească scriitorii realiști francezi și operele lor capitale.</p> <p>Să enunțe și să aplice într-un text dat canoanele estetice realiste și naturaliste.</p> <p>Să consulte un titlu din bibliografia propusă.</p> <p>Să se exprime coerent în limba franceză.</p>			

Data completării

25.09.2017

Semnătura titularului de curs

Conf.dr.Ramona Malița Tanc



Semnătura titularului de seminar

Conf.dr.Ramona Malița Tanc



Semnătura șefului catedrei/departamentului

Conf.dr.Codruța Goșa

